

Nuu也能学会的汉化安装教程——修车组

使用声明

本Mod由【修车组】全体成员出于对《空洞骑士：丝之歌》的热爱制作，其中字库替换部分由 YLTai 老师制作，文本替换部分由 海是天的蓝 老师制作，出于对游戏的热爱，旨在为中文玩家社群提供更好的游戏体验。在您下载、安装或使用本 Mod 前，请仔细阅读并同意以下所有条款。

1. 本 Mod 为免费的爱好者作品，仅供学习、研究与交流使用。严禁将本 Mod 用于任何形式的商业目的或盈利行为。
2. 本 Mod 包含的游戏本体内容（包括但不限于文本、图像、音频、角色设计等）的知识产权及所有权归游戏开发商 Team Cherry 所有。本汉化组仅对游戏文本的翻译内容享有署名权。
3. 本 Mod 为非官方作品，未经 Team Cherry 官方授权或认可。如果版权所有方（Team Cherry）提出要求，我们将立即停止本 Mod 的一切分享与传播活动，并予以删除。
4. 本 Mod 由文本补丁及字库补丁两部分组成，任何个人在保留并完整注明汉化组【修车组】（文本翻译部分）及YLTai（字库部分）（海是天的蓝文本替换部分）署名的前提下，可以自由分享、转载，但不得对本 Mod 进行二次修改再发布。
5. 无论是本 Mod 的原版还是任何修改后的衍生版本，均严禁用于任何形式的商业用途。这包括但不限于：
直接销售 Mod 文件；设置付费下载、付费会员专享或任何形式的付费墙；将本 Mod 用于制作付费整合包；利用本 Mod 的内容制作并销售相关实体或虚拟周边商品。
6. 下载、安装、使用或分发本 Mod 的任何行为，均视为您已仔细阅读并完全同意上述所有条款。
7. 本 Mod 依然处在更新开发的阶段，如果出现任何bug或者有任何内容上的问题，欢迎反馈给发布者。

感谢您的理解与支持，祝您游戏愉快！

请注意备份！！！！

该mod仅测试适用于《空洞骑士：丝之歌》1.0.28561版本（正式版，非public测试版）。其余游戏版本未做测试，可能无法兼容。

以下是教程

一、游戏文件路径

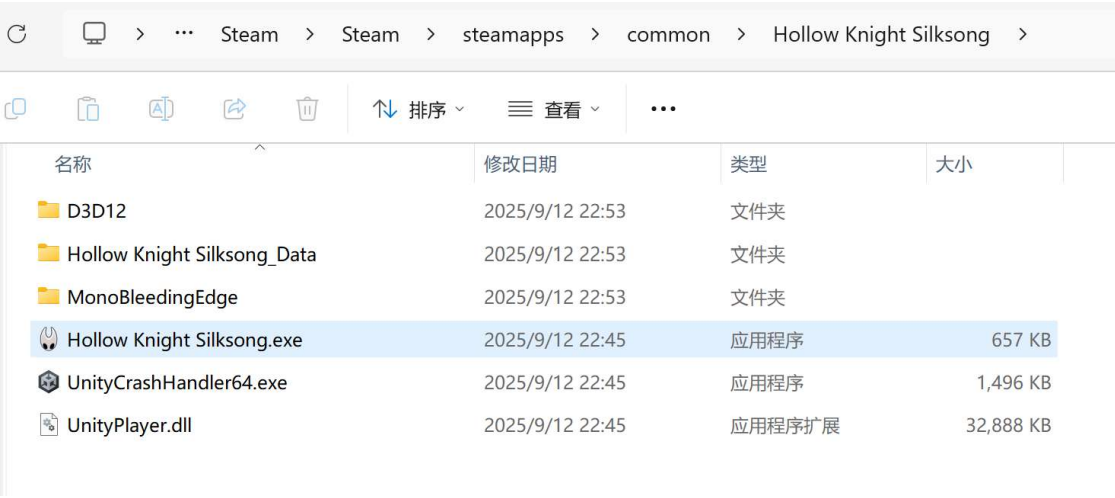
1. 在Steam中找到丝之歌。若库中游戏太多，可搜索 Silksong 。



2. 点击右方的齿轮，选择管理-浏览本地文件。



3. 跳转到如下页面，看到 Hollow Knight Silksong.exe 则说明操作成功。



二、译文文件与字库文件

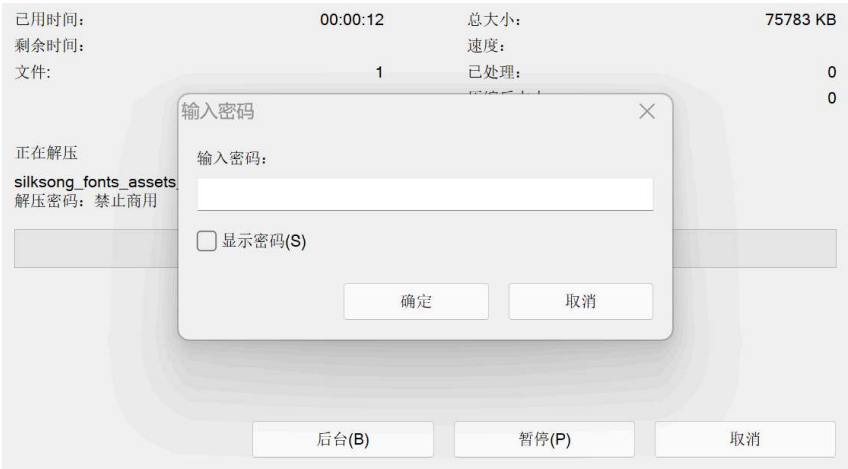
字库文件

字库文件来自 YLTai 。

字库文件压缩包格式为7z，已被加密。使用7zip可流畅解压。如果你没有7zip，可以在点击[这里](#)下载。

解压密码为 禁止商用 。如果解压密码框无法输入中文，可尝试在其他地方（比如记事本）打好字复制粘贴到密码框中。

请注意，使用windows11自带的解压功能会出错暂未尝试其他解压软件。



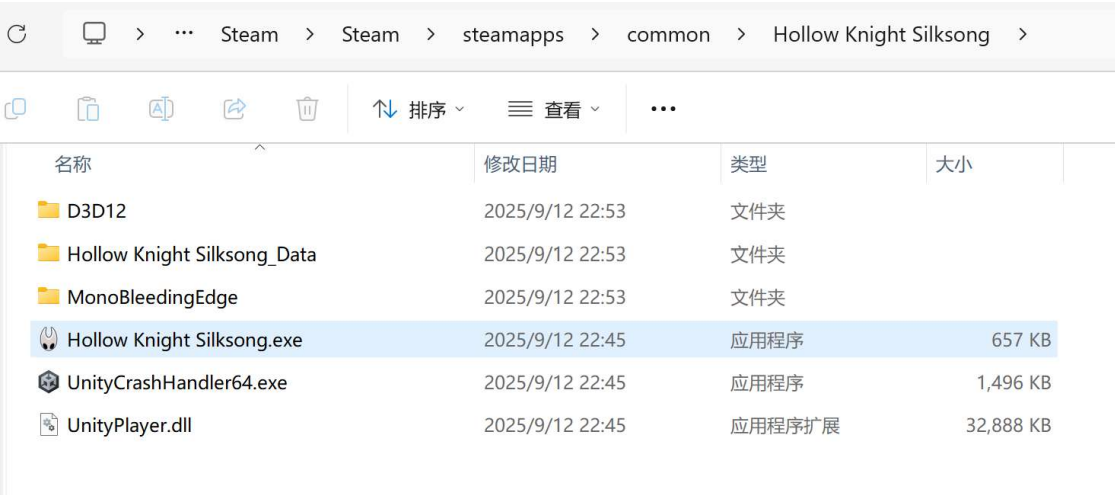
译文文件名为 `fonts_assets_chinese.bundle` 。如果你的电脑没有开启默认显示后缀名，可能会显示 `fonts_assets_chinese` 。

译文文件

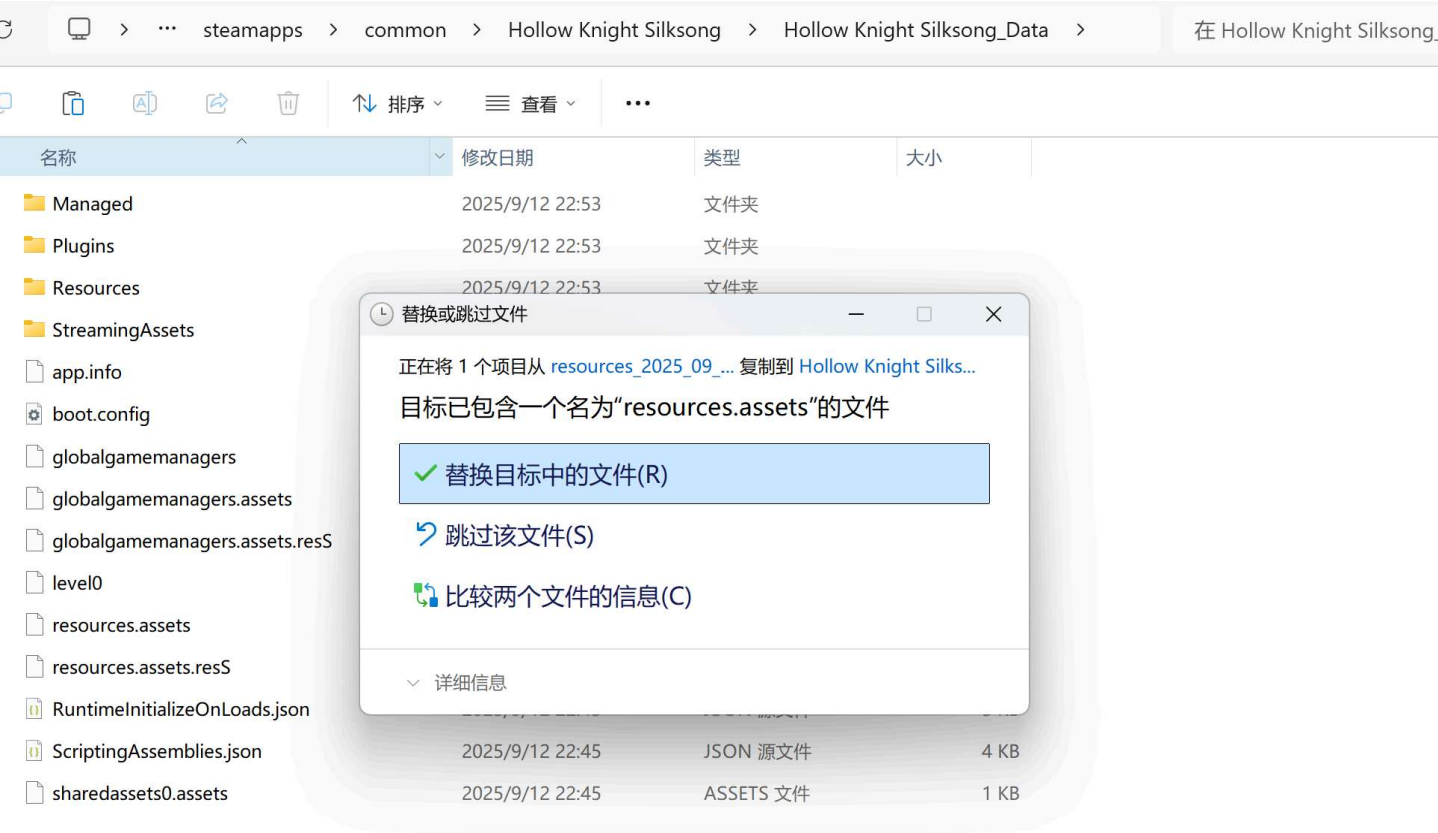
译文文件同样来自压缩包，同样被加密。名为 `resources.assets` 。如果你的电脑没有开启默认显示后缀名，可能会显示 `resources` 。

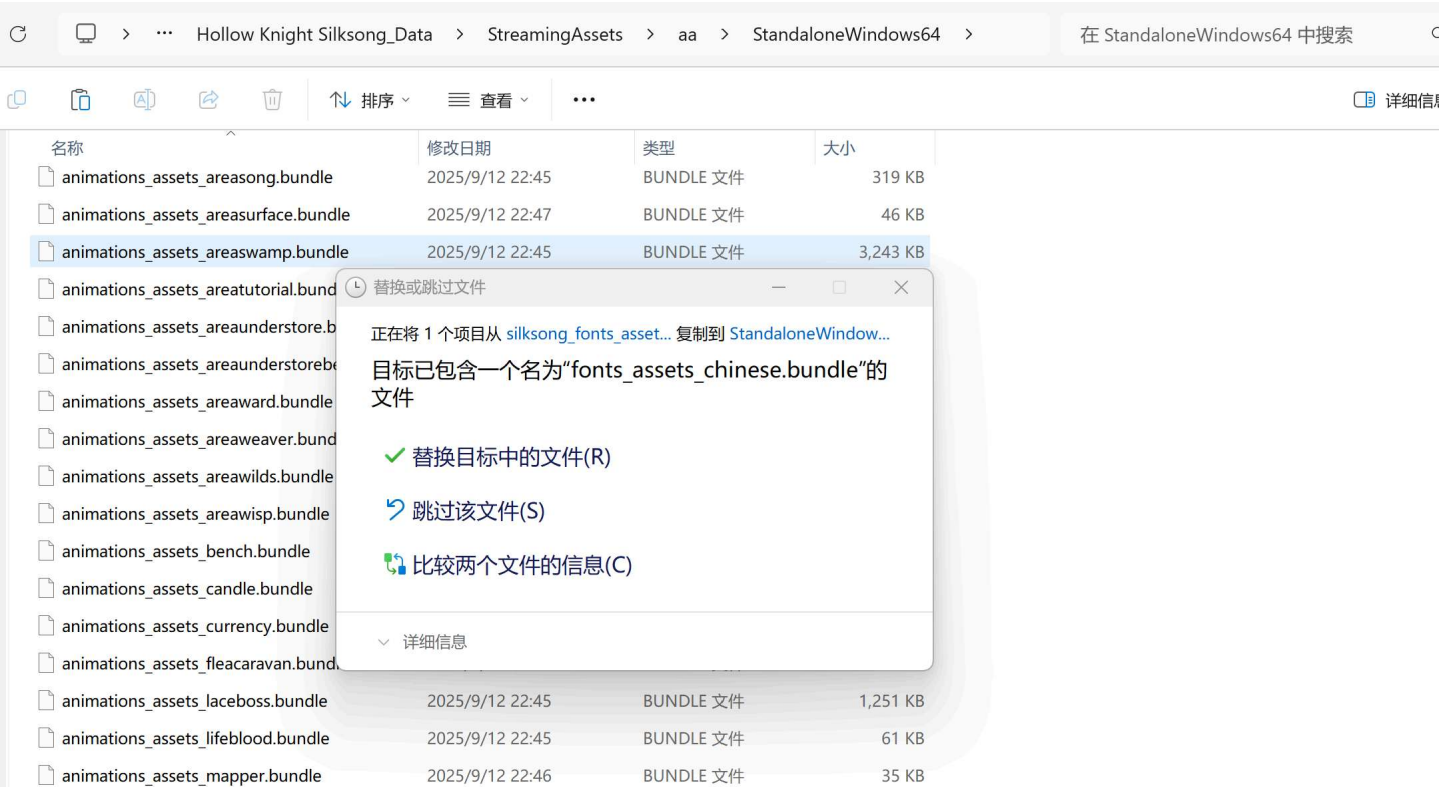
三、替换文件

打开刚刚的游戏本地文件页面：



复制**译文文件** resources.assets 到 \Hollow Knight Silksong\Hollow Knight Silksong_Data





均选择 替换目标中的文件 即可完成替换，进入游戏即可食用。

四、如何恢复官方汉化（非必选项）

回到Steam库页面，点击齿轮，选择 设置-属性-已安装文件-验证游戏文件的完整性。



等待读条完成，重新启动游戏即可。



五、写在最后

祝你玩得愉快！碰到任何翻译问题想要反馈，请加丝之歌翻译测试交流群：1062224535。

本教程来自修车组 FelikSelf & miyako4828 & xLuckTlyer & YLTai。翻译文本来自修车组全体成员，字库替换来自 YLTai，翻译封装来自 海是天的蓝